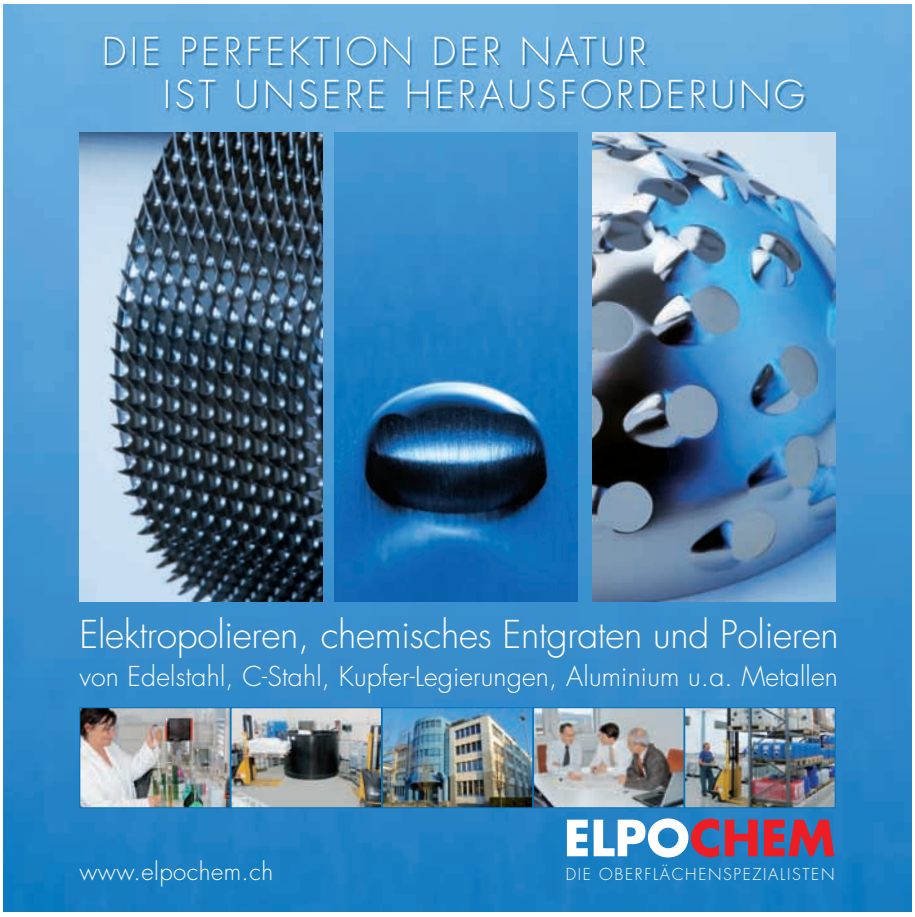
OBERFLÄCHEN
POLYSURFACES

51. Jahrgang – 51ème année



Anodisieren
Anodisation
Reibungsarme und korrosionsbeständige Oberflächen

Uhrenteile
Composants horlogers
Schmierstofffreie Kugellager für Uhren

Dünnschichtechnik
Couches minces
Integrierte Beschichtungstechnik eröffnet Erfolgspotenziale

Plasmatechnik
Technologie des plasmas
Kalt-aktives Plasma für dauerhaft feste Verbindungen

Ausstellung
Exposition
Marktplatz für die Oberflächentechnik

EPHJ-EPMT: une nouvelle configuration face à la croissance

Vakuumdestillation
Distillation sous vide
Kreislaufanlage für Spülwässer aus der Lackiervorbehandlung

Industrielackieren
Laquage industriel
«PaintExpo» wächst auch in schwierigen Zeiten

Juni 2010
Juin 2010
3/2010

www.polysurfaces.ch

Zum Titelbild / En couverture

ElpoChem AG ist Ihr Spezialist für chemisches Entgraten, Elektropolieren und Beizen

ElpoChem AG ist eine Fachfirma der Metalloberflächenbehandlung, die seit über 35 Jahren auf dem Spezialgebiet des chemischen und elektrochemischen Polierens und Entgratens aktiv ist.

ElpoChem AG entwickelt, produziert und liefert dazu das gesamte Prozess-Engineering, d.h. die den gestellten Anforderungen entsprechenden Anlagen sowie die zur Werkstoff-Behandlung erforderlichen Elektrolyte.

ElpoChem AG bietet eine umfassende fachtechnische Beratung und verfügt über ein gut ausgerüstetes Entwicklungslabor sowie ein Analyse- und Versuchslabor zur Analyse von Kundenbädern und für Versuchsbearbeitungen (Bemusterungen) von Kundenteilen.

ElpoChem AG liefert Anlagen und die erforderlichen materialspezifischen Elektrolyte und Chemikalien für das **chemische und das elektrochemische Polieren und Entgraten** von:

- **rostfreien Stählen** sowohl im Apparatebau wie in der Medizinaltechnik, Uhrenindustrie usw.
- **Titan und Titanlegierungen**
- **Kupfer, Messing und andere Buntmetallen**
- **Aluminium und Alu-Legierungen**
- **C-Stählen** z.B. als Finishing oder Vorbehandlung vor dem Galvanisieren
- Qualitätsverbesserungen von hochbeanspruchten Werkstücken der Automobilindustrie wie ABS-Teile oder Kettenglieder aus gehärteten C-Stählen
- Weitere Verfahren für **Speziallegierungen**
- Sowie den entsprechenden Vor- und Nachbehandlungsverfahren wie Beizen und Passivieren etc.

Die Stärken von ElpoChem AG sind: Kompetenz, Qualität, Flexibilität, Kundennähe und Termintreue

ElpoChem AG
Chriesbaumstr. 4
CH-8604 Volketswil
Tel. +41 (0)44 980 30 30
Fax +41 (0)44 980 41 81
info@elpochem.ch
www.elpochem.ch

ElpoChem AG
Techn. Büro Deutschland
Auf dem Kyberg 12
D-82041 Oberhaching
Tel. +49 (0)89 67904 791
Fax. +49 (0)89 67904 790

Aussendienst Deutschland
+49 (0)171 7495900

Inhalt — Sommaire

Inhalt — Sommaire

5 Editorial

Artikel / Articles

6 Reibungsarme und korrosionsbeständige Oberflächen
10 Schmierstofffreie Kugellager für Uhren
14 Integrierte Beschichtungstechnik eröffnet Erfolgspotenziale
16 Kalt-aktives Plasma für dauerhaft feste Verbindungen
20 Marktplatz für die Oberflächentechnik
24 EPHJ-EPMT: une nouvelle configuration face à la croissance
26 Kreislaufanlage für Spülwässer aus der Lackiervorbehandlung
28 «PaintExpo» wächst auch in schwierigen Zeiten
30 Aluminiumoberflächen in Edelstahloptik
31 Neues Verdichtungsadditiv
32 Roboter schleifen und polieren Metallteile

Verbandsteil / Associations

36 SGO/SST
36 SSO/FSTS
38 VLO/AFTS
38 Swissgalvanic

39 Veranstaltungen / Manifestations

Literatur / Bibliographie

39 Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz

Neue Produkte / Nouveaux produits

39 Multifunktionale Oberfläche
40 Kontaktwinkel-Messmodul
40 Très Proche du Zéro COV
40 Lackdosierung auf Lackierrobotern

Mosaik / Mosaïque

41 Abwasserexkursion der Galvanolehrlinge
41 Werkstoffrecycling
42 Hohe Auszeichnung für Katalog
42 Partenariat sur les implants orthopédiques
42 Kooperation im Bereich der Bohr-, Säge- und Strahltechnik

43 Bezugsquellenverzeichnis / Guide de l'acheteur

47 Index

47 Abonnement